

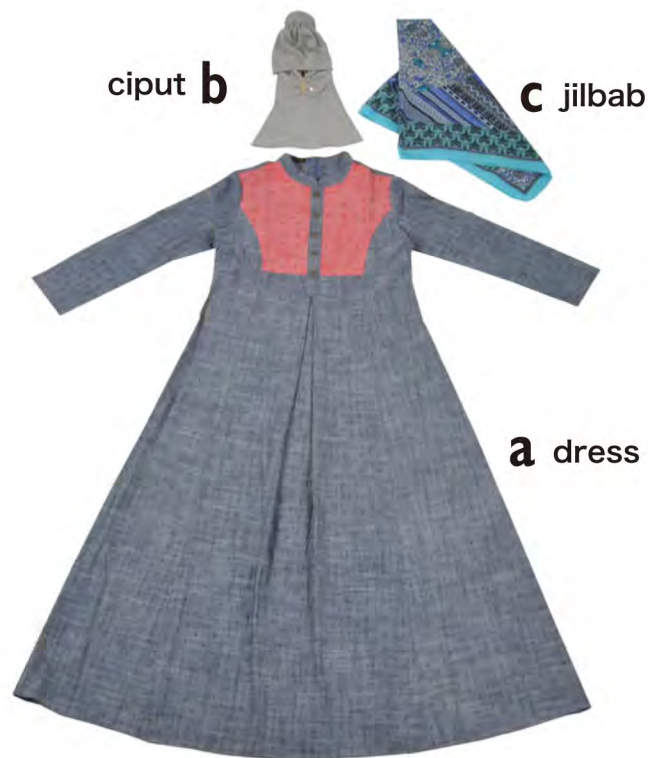
ムスリマ衣装一式

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0401

バンドウン／インドネシア

参照資料



女性のイスラム教徒はムスリマとよばれます。ムスリマは、身内の男性以外には、顔と手首から先しか見せてはいけないとされます。ムスリム・ファッションのお店では、そうした条件を満たす服が売られています。

福岡先生からのひとこと

近年、ムスリマ向けのおしゃれなブティックが増えています。フォーマルなドレスから、外出着、オフィス着、普段着など、様々なデザインの衣装があります。

ムスリマ衣装 〈ジルバブ〉

A0402

バンドウン／インドネシア

ジャワ島の装い 宗教と伝統

参照資料

着付方法 :
別紙着付解説シート「ジルバブの巻き方②」を参照。



jilbab



ムスリマは髪を覆うためにヴェールを巻きます。このヴェールはヒジャブとよばれますが、インドネシア語ではジルバブあるいはクルドウンとよばれることが多いようです。かぶるだけの手軽なジルバブに加え、四角の布を自分で巻くこともあります。自分で巻く場合、チプットとよばれるインナーをかぶり、その上にジルバブを巻きます。

福岡先生からのひとこと

近年、ジルバブのインナーとして、かぶるだけで髪、首、肩などが隠れるチプットが工夫されています。特に、ニンジャを連想させる形のチプット・ニンジャに人気があります。できるだけ顔を細く見せるため、後頭部に髷（まげ）のようなふくらみを入れることも多いようです。

動画配信サイトなどで、「jilbab」、「kerudung」、「hijab」などを検索すると、ジルバブのいろいろな巻き方の動画を見ることができます。

ジルバブの巻き方 ①



1. チプット（インナー）をつけます。
ジルバブを半分に折ります。



2. 写真のように、頭に乘せます。



きれいに整えて、できあがり。

4. かんせい！



3. 片方の角を、首の後ろから手前に引き出します。

★チャレンジしてみよう！

ほかにもいろいろな巻き方があります。
動画サイトなどで「jilbab」、「kerudung」、「hijab」などを検索すると、ジルバブのいろいろな巻き方の動画を見ることができます。



別の巻き方

ジルバブの巻き方 ②



1. 髪をひとつにまとめて（ポニーテールかおだんご）、チプット（インナー）をつけます。



2. 片側が長くなるように、頭にかぶります。短い方をA、長い方をBとします。



3. Aの端を、Bの下から出します。



4. Aを頭の上まで持っていく、まち針で落ちないようにとめます。



5. Bを、頭の上にもっていきます。



6. 頭の真後ろの高い位置で、まち針でとめます。



※まち針はパック内に入っていません。
パック内に入っている安全ピンは、
お使いいただけます。

7. かんせい！

ムスリム衣装一式

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0403

バンドウン／インドネシア

参照資料

a baju koko



b sarung

着付方法 :
別紙着付解説シート「サル
ルの巻き方」を参照。



イスラム教徒ムスリムがモスクに礼拝に出かけるときなどに着用する衣装です。
サルンは、男性の日常着としても使われてきました。

サルンの巻き方

※説明文の「右」「左」は、着る人の右手側、左手側です。



1. 布の両側を持って、
体の中心に合わせて
はきます。



2. 右→左の順に、
折ります。



3. ずり落ちないように、
腰布を強く巻きます。



4. 外側にくるくる巻いて腰に
とめます。



5. すそはくるぶしにかかるくらいの長さです。



シャツと帽子を着てできあがり。

6. かんせい！

ムスリム用帽子〈ペチ〉

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0404
バンドウン／インドネシア

参照資料

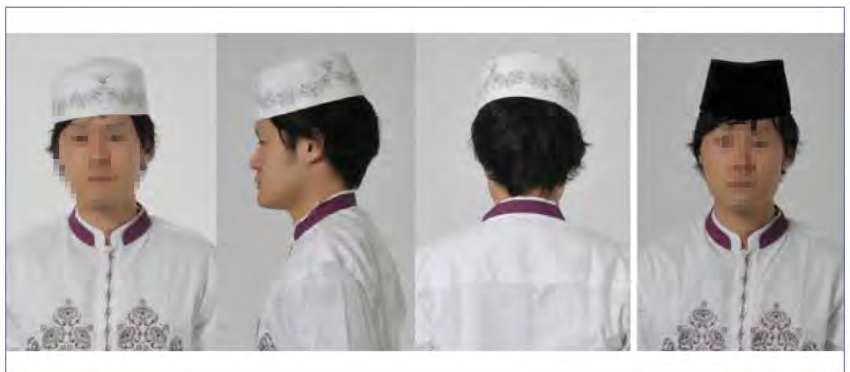


a



b

peci



ペチ、あるいはソンコック、コピアともよばれます。

福岡先生からのひとこと

黒いペチは、初代大統領スカルノをはじめ、インドネシアの独立運動に携わった人びとが好んでかぶったため、インドネシア民族主義の象徴ともなりました。近年、よりイスラムのイメージの強い白いペチも人気があります。

礼拝用じゅうたん〈サジャダ〉 A0405

バンドゥン／インドネシア

ジャワ島の装い 宗教と伝統

参照資料



sajadah

イスラム教では1日5回の礼拝が義務の1つになっています。
このサジャダをしいて、メッカの方角を向いて礼拝をおこないます。



女性正装用衣装一式

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0406

バンドウン／インドネシア

a kebaya



b kain dodot

参照資料

季刊民族学

No.64 p.38～p.51

No.65 p.67～p.77

図録『ジャワ更紗』

p.134～p.139

着付方法：

別紙着付解説シート「カインの巻き方①」を参照。



a ブラウス〈クバヤ〉 b 腰布〈カイン・ドドット〉 c 帯〈スレンダン〉 d 肩掛け〈スレンダン〉

クバヤ（ブラウス）とロウケツ染めバティックのカイン（腰布）は、女性の伝統的な正装です。さらにスレンダンとよばれる布を肩にかけます。

福岡先生からのひとこと

ジャワ島でも地域や民族により、クバヤの形やカインの模様などにバリエーションがあります。これは西ジャワのスンダ人のものです。

カインの巻き方 ①

※説明文の「右」「左」は、着る人の右手側、左手側です。

※腰布にひだをつくっています。くずれないようにヘアピンでとめているので、着用後はヘアピンを元のようにとめ、たたんでください。ご協力よろしくお願いします。



1. 左が上になるように、ひだを正面に合わせます。

★男性の場合は右が上になります。



2. ひだを正面にしたまま、長い方を内側にぐるっと巻きます。ひだを持っているところをAとします。

ポイント!
正面がはだけないように
長めに折りこむと
きれいに仕上がります。



3. Aを一旦開き、余っている部分をさらに内側に折りこんで調整します。

5. かんせい！



ブラウスを着てできあがり。



腰帯 (スタゲン)

4. Aが上になるように戻し、腰帯(スタゲン)でとめます。ひだをとめているヘアピンをはずします。

女性盛装用衣装一式

A0407

バンドウン／インドネシア

ジャワ島の装い 宗教と伝統

a kebaya

参照資料



b rok

c selendang



a ブラウス〈クバヤ〉 b 腰布〈カイン〉

伝統的な女性の正装をモダンにアレンジした盛装です。

男性用バティック・シャツ〈クメジャ・バティック〉 A0408

バンドウン／インドネシア

ジャワ島の装い 宗教と伝統

参照資料

季刊民族学

No.64 p.38～p.51

No.65 p.67～p.77



ロウケツ染めバティックの布で作られたシャツ。

福岡先生からのひとこと

ロウケツ染めバティックは、インドネシアを代表する染めの技術で、ユネスコの無形文化遺産として認められています。ジャワ島の伝統的な男女の正装には、バティックの腰布を着けました。バティックのワイシャツは、男性の伝統的な正装に代わる簡易な正装として用いられます。

男性用伝統衣装一式

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0409

バンドゥン／インドネシア

参照資料

季刊民族学

No.64 p.38～p.51

No.65 p.67～p.77

図録『ジャワ更紗』

p.134～p.139

着付方法：
別紙着付解説シート「カ
インの巻き方②」を参
照。



a スリッパ〈スロップ〉 b 帽子〈ブンド〉 c 腰布〈カイン・ドドット〉 d 上着〈タクワ〉

かつてスンダ人貴族が着用した伝統衣装を現代的にアレンジした衣装一式。

福岡先生からのひとこと

音楽家であり、人形芝居ワヤン・ゴレックの人形つかいでもあるヘディさんがこどものころに着けていた盛装です。

カインの巻き方 ②

※説明文の「右」「左」は、着る人の右手側、左手側です。

※腰布にひだをつくっています。くずれないようにヘアピンでとめているので、着用後はヘアピンを元のようにとめ、たたんでください。ご協力よろしくお願いします。



1. ひだが外側になるように、横半分に折ります。



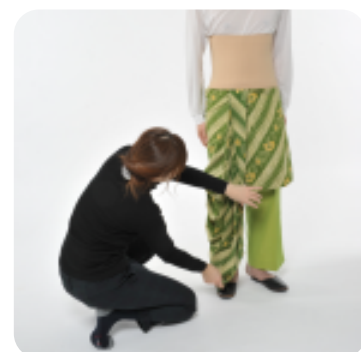
2. ひだを正面にしたまま、ぐるっと一周巻きます。長すぎる部分は、内側に折りこんで調整します。



3. 腰帯 (スタゲン) でとめます。



4. 折りこんでいたひだを内側から引き出します。



5. ひだをとめているヘアピンをはずして、ひだを広げ、きれいに整えます。



腰布のできあがり。

6. かんせい!



上着と帽子を着てできあがり。

現地では
このように
着られています。



男性用民俗衣装一式

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0410

バンドウン／インドネシア

参照資料

図録『ジャワ更紗』

p.134 ～ p.139

着付方法 :

別紙着付解説シート「イクットの巻き方」を参照。



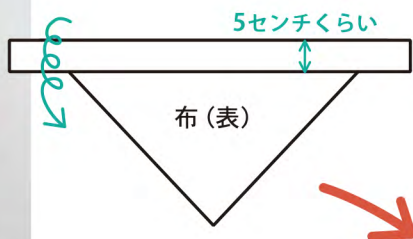
a シャツ〈カンプレット〉 b ズボン〈パンシ〉 c 頭飾り〈イクット〉 d 帯〈スレンダン〉

かつての民衆の衣装をアレンジした衣装一式。民俗舞踊などで身に着ける。

福岡先生からのひとこと

近年、スンダ人の伝統文化を盛り立てるために、こうした衣装を身に着けることが奨励されています。公立小学校では週に1回、こうした伝統衣装を身に着けて登校する日が設けられている地域もあります。

イクットの巻き方 ①



1. 手前側から5センチ幅くらいでくると折り、
頭が覆えるくらい長さにおおします。

2. 表が外になるように頭に乘せて、
両端を前にもってきます。



ポイント！
真ん中できれいに交差する
ようにすると、かっこ良く
仕上がります。



3. 三角形の頂点をしまいこんで、
正面で交差させます。

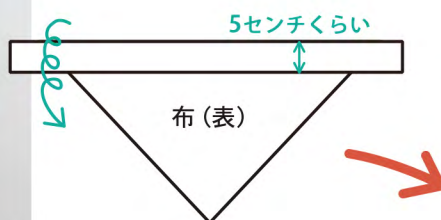


4. 後ろで結びます。

5. かんせい！



イクットの巻き方 ②



1. 手前側から5センチ幅くらいでくるくると折り、
頭が覆えるくらいのおおの長さにします。



2. 表が外になるように頭に掛けて、
両端を前にもってきます。



3. 三角形の頂点を出して、正面で
交差させます。



4. 後ろで結びます。



5. 三角形の頂点を後ろに
たおします。ピンと張る
ように整えてできあがり。

6. かんせい！

腰帯 〈スタゲン〉

A0411

バンドゥン／インドネシア

ジャワ島の装い 宗教と伝統

参照資料



stagen

クジャクの舞(タリ・ムラック)衣装一式 A0412

バンドゥン／インドネシア

ジャワ島の装い 宗教と伝統

参照資料



取扱注意 :
これは着付けることは
できません。
繊細な細工です。特に
ていねいにお取り扱い
ください。

kostum tari merak



a 肩当て〈カチ〉/羽〈サヤップ〉 b 腰布〈シンジャン〉 c 胸当て〈アポック〉 d 帯〈ソデル〉
e ベルト〈ブブル〉 f ブレスレット〈グラン・タンガン〉 g 腕輪〈キラット・バフ〉 h 耳飾り〈スウェン〉
i 頭飾り〈シングル〉 j かんざし〈ブンガ・サングル〉

クジャクの舞の衣装一式。3人の女性がそれぞれ違う色の衣装を着けて一緒に踊ります。
1950年代に創作された華やかな踊りです。

福岡先生からのひとこと

タリ・ムラック（クジャクの舞）は、スダ舞踊の中でも華やかで人気のあるものの1つです。
インドネシアが独立をはたし、新しい国づくりに力を合わせていたころに作られた踊りです。

仮面舞踊(トペン・チルボン)衣装一式 A0413

チルボン、バンドウン／インドネシア

ジャワ島の装い 宗教と伝統



参照資料

月刊みんぱく 1998
年 3 月 p.12 ～ p.13
『みんぱく発見⑧
ワヤンの広場』
p.16、p.46 ～ p.49
図録『ジャワ更紗』
p.22 ～ p.25

取扱注意 :
繊細な細工です。特に
ていねいにお取り扱い
ください。

着付方法 :
別紙着付解説シート「仮
面舞踊衣装の着付け方」
を参照。

topeng cirebon



a シャツ〈クランビ・クトウン〉 b ズボン〈チュラナ・ソントグ〉 c 帯〈ソデル〉
d ベルト〈イカット・ピンガン／トゥトゥップ・ラサ〉 e えり飾り〈カチェ〉 f ブレスレット〈グラン・タンガン〉
g 腰布〈カイン・メガムドウン〉 h 肩掛け〈クロドン〉 i ネクタイ〈ダシ〉 j 頭飾り〈トゥクス〉 k 剣〈クリス〉

トペン・チルボンは、ジャワ島西部北海岸の町チルボンとその周辺地域で人気のある踊りです。

1 人あるいは数人の踊り手が交代で、順番に 5 つの仮面をつけて踊ります。

仮面舞踊（トペン・チルボン）衣装の着付け方

A0413

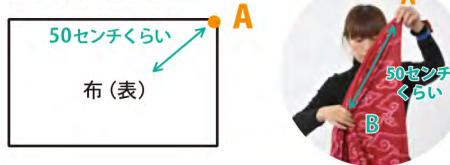
※説明文の「右」「左」は、着る人の右手側、左手側です。

1 腰布の巻き方

1. シャツ・ズボンを着た上から、腰布を巻きます。
Bをおへそのあたりに固定し、右が上になるようにぐるっと一周巻きます。

布の持ち方

布の角Aから50センチくらい（腰回りを半周できる長さ）の位置で、ひだをとりながら絞ります。絞ったところをBとします。



2. 一周巻いた布がおへその位置まできたら、Bの下に入れて手で押さえておきます。余った布は下に垂らします。



3. Bから先の方に向かってねじり、背中側に強く巻きます。右側の腰の下あたりをCとします。Cをつまみ上げて、Bのねじった先と結んでとめます。



背中側



むすんでとめる



4. Bで絞っていたところを少し下に引き出し、スカート部分のすそがまっすぐになるように整えます。



5. 下に垂らしておいた布の角を、足の間を通して後ろに引き出します。ねじった部分に差しこんで固定します。



かんせい！

腰布のできあがり

- 2 装飾品のつけかたにつづく

2 装飾品のつけかた

1. フリンジが後ろにくるように肩掛けをかぶり、前に垂らした部分を写真のように折り返します。



2. 帯は、右側を床に着くくらいの長さにし、腰に差しこみます。



3. 後ろは少したわませ、左側に差しこみます。



4. 帯の上から、固定用のひもを結びます。
(固定用のひもはパック内に入っています。)



かんせい！



その他の装飾品を付けて、
最後に頭飾りをかぶります。

仮面〈クドック〉

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0414

チルボン／インドネシア

参照資料

月刊みんぱく 1998
年 3 月 p.12 ～ p.13
『みんぱく発見⑧
ワヤンの広場』
p.16、p.46 ～ p.49

取扱注意 ：
繊細な細工です。特に
ていねいにお取り扱い
ください。

着用方法 ：
別紙「仮面のつけかた」
を参照。

a klana



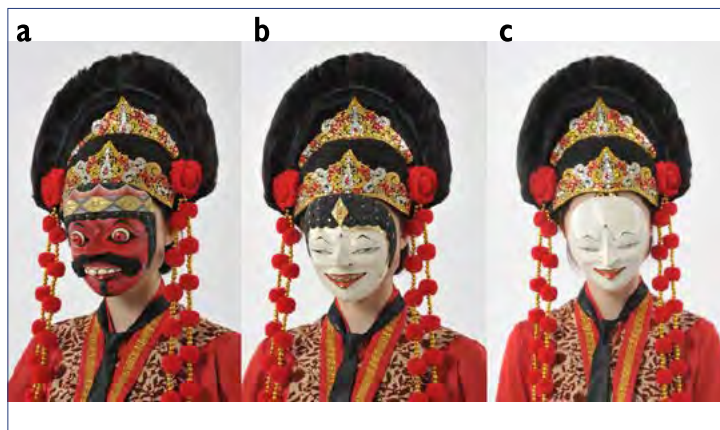
b pamindo



c panji



kedok



a クラナ b パミンド c パンジ

仮面舞踊トペン・チルボンにもちいる仮面です。

福岡先生からのひとこと

トペン・チルボンでは、5つの性格の異なる仮面を順番につけて踊ります。最初はパンジ、2番目はパミンド、そしてクラナは最後の仮面です。静かで動きの小さい踊りから、荒々しい踊りまで、性格が変化していきます。

人形〈ボネカ〉

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0415

バンドゥン／インドネシア

参照資料



boneka

福岡先生からのひとこと

インドネシアでは、様々な職業にふさわしいムスリマの衣装が工夫されています。

ワヤン・ゴレック

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0416

バンドゥン／インドネシア



wayang golek

参照資料

月刊みんぱく 2004
年 10 月 p.6 ～ p.7
『みんぱく発見⑧
ワヤンの広場』
図録『世界を集める』
p.58 ～ p.59
DVD「みんぱくく
ワヤン・ゴレック編

取扱注意：

繊細な細工です。特に
ていねいにお取り扱い
ください。

木彫りの人形による芝居ワヤン・ゴレックに使われる人形。ダランとよばれる人形つかいは、1人で語り、歌い、人形をあやつります。人気のあるダランの上演は、夜の8時か9時頃から明け方近くまで続きます。

福岡先生からのひとこと

ワヤン・ゴレックでは、インドから伝わったラーマヤナやマハーバーラタなどの物語をよく演じます。

この人形はマハーバーラタに登場するアルジュナという人物です。マハーバーラタはコラワ100兄弟とパンダワ5兄弟による王位をめぐる争いの物語です。両者は激しい戦いを繰り広げますが、最期は正義を重んじるパンダワ5兄弟が勝利します。アルジュナはパンダワ兄弟の3男で、武芸に秀でた美男子という役どころです。

すり鉢／すりこぎ〈チョベック／ウルッグ〉 A0417

ジョグジャカルタ／インドネシア

ジャワ島の装い 宗教と伝統

参照資料

『アジア食文化紀行
インドネシア料理』
p.29

『世界の食文化⑥
インドネシア』
p.144 ～ p.153、
p.220 ～ 250



a cobek



a cobek

b uleg

b uleg

何種類ものスパイス（しお、こしょう、にんにく、たまねぎ、ウコン、とうがらし、コリアンダーなど）をひいたりつぶしたり混ぜ合わせたりするために使う道具。

福岡先生からのひとこと

普通、料理には木製ではなく石製のチョベックとウルッグを使います。ジャワで市場に行くと、たくさんの種類の香料が売られています。ジャワの料理には、いろいろな香料をすりつぶし混ぜ合わせたものを調味料として使います。また、トウガラシなどを主な材料としてつくるサンパルと呼ばれる香辛料は、ごはんやおかずのにのせて食べます。香料の調合法は、料理の種類や家庭によってさまざまなバリエーションがあります。今でも、多くの家庭で、自慢の味を調合するためにチョベックとウルッグが使われています。

アングルン

ジャワ島の装い 宗教と伝統

A0418

バンドゥン／インドネシア

参照資料

季刊民族学

No.67 p.38 ～ p.43、

No.129 p.24 ～ p.29

CD「アンサンブル
ペソナ」

演奏方法 :

別紙「アングルン演奏
方法」を参照。



angklung

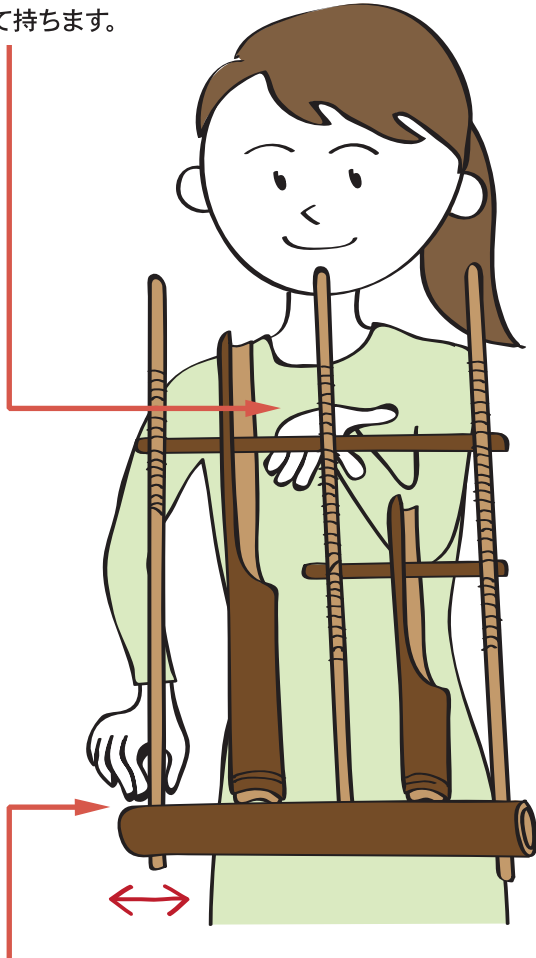
アングルンは細かく振って音を出す楽器です。1人が1つの楽器を持って合奏したり、杵にアングルンをつるして並べ1人で演奏することもあります。

福岡先生からのひとこと

インドネシアでは、数字を使った楽譜がよく使われます。ドレミファソラシに1から7の数字をあてます。ぜひインドネシアの曲の演奏に挑戦してみてください。

アンクルン演奏方法

1. 左手の手のひらを上にし、ひとさし指と中指の間にひっかけるようにして持ちます。



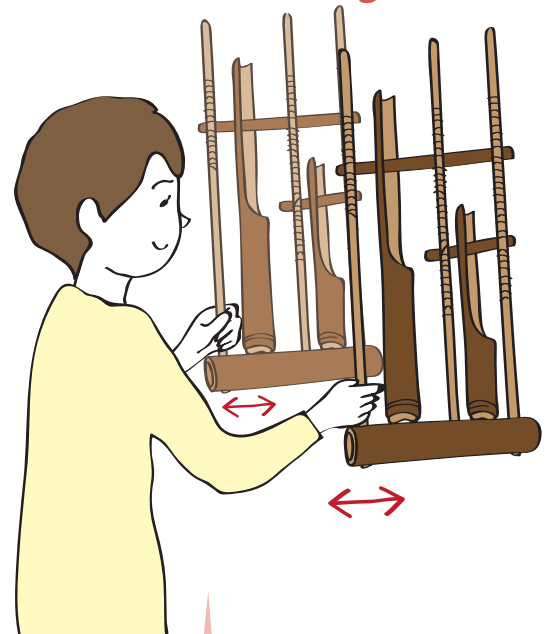
ひとつの楽器でひとつの音が出ます。

★1～23番まであるよ!

2. 右手の親指とひとさし指で、楽器の右下を持ち、左右に細かく振って音を出します。



左手に2つの楽器を持って演奏することもあります。人数に合わせてハンドベルのように演奏しましょう。



音のひびきあいを楽しもう ♪

両手に楽器を持ち、2つの音を一緒に出すこともできます。イラストのように持ち、前後に細かく動かします。